



**KIRCHE.** Schwester Bernadette feierte ihr 65-jähriges Professjubiläum im Kloster Thurnfeld. Seite 2

**INFORMATIV.** Beim Spüle-Fest am Samstag, 13. September auf der Kläranlage Fritzens werden gleich drei wichtige Jubiläen gefeiert. Seite 3



**KULTUR.** Das Kulturlabor Stromboli lädt im September zu einem herbstlich bunten Programm ein. Seite 7

## Achtung: Wir sind wieder da!

Mit dem Schulstart kehren auch in Hall in Tirol wieder hunderte Kinder auf die Straße zurück. Gerade zu Beginn des Schuljahres steigt das Unfallrisiko deutlich an, darum gilt nun besondere Vorsicht.



FOTO: ANDRÉ STOCK

Der Vertrauensgrundsatz ist im Straßenverkehr nicht auf Kinder anwendbar! Deshalb mit einer vorausschauenden Fahrweise und angepasster Geschwindigkeit die Kinder unterstützen!

**SOZIALES.** Die ersten Tage nach den Ferien sind für die jüngsten VerkehrsteilnehmerInnen mit besonderen Gefahren verbunden. Die Rückkehr in den Schulalltag bedeutet für viele Kinder auch eine tägliche Herausforderung auf dem Schulweg. Kinder reagieren oft impulsiv, können Distanzen und Geschwindigkeiten noch nicht richtig einschätzen und sind im Straßenverkehr leicht ablenkbar.

### Verschärfte Verkehrskontrollen – Schulwege in Hall im Fokus

Besonders die jüngsten Verkehrsteilnehmer sollen ihren Schulweg sicher und ohne Gefahr zurücklegen können. In Abstimmung mit der Abteilung Sicherheit und Katastrophenmanagement wird die Stadtpolizei Hall in Tirol in den kommenden Wochen deshalb verstärkte Schwerpunktkontrollen durchführen. „Grund für die verstärkten Maßnahmen sind wiederholt eingegangene Beschwerden

aus der Bevölkerung über überhöhte Geschwindigkeit im Stadtgebiet. Auch aktuell erreichen uns zahlreiche Meldungen von besorgten Bürgerinnen und Bürgern“, begründet Bürgermeister Dr. Christian Margreiter die Entscheidung für mehr Verkehrskontrollen. Geplant sind Fahrzeuganhaltenen, der Einsatz von stationären Radargeräten sowie Geschwindigkeitsmessungen mit zivilen Fahrzeugen an bekannten Hotspots. Zusätzlich sollen elektronische Geschwindigkeitstafeln aufgestellt werden, die Autofahrer direkt auf ihr Tempo hinweisen. So sollen Prävention und konsequente Überwachung Hand in Hand gehen. Der Bürgermeister appelliert an die Bevölkerung: „Bitte halten Sie sich an die vorgeschriebenen Geschwindigkeitsbegrenzungen. Nur gemeinsam können wir Hall zu einem sicheren und lebenswerten Ort machen – für uns alle und besonders für unsere Kinder.“

Mit den angekündigten Kontrollen setzt die Stadt ein deutliches Signal: Sicherheit hat oberste Priorität!

### SchulwegpolizistInnen für das neue Schuljahr in Hall gesucht

Die Schulwegsicherung wird im Bundesland Tirol zum überwiegenden Teil von der Exekutive durchgeführt. Zusätzlich kommen etwa in Hall auch SchulwegpolizistInnen zum Einsatz. Die Eignung von SchulwegpolizistInnen wird durch eine polizeiliche Einschulung sichergestellt. Anschließend stellt die Behörde den SchulwegpolizistInnen für die Ausübung ihrer Tätigkeit entsprechende Betrauungsausweise aus und stattet sie mit Signalstab und wahrnehmbarer Schutzausrüstung aus. Interessierte, die gerne als SchulwegpolizistInnen in Hall tätig sein würden, wenden sich bitte an Dir. Helmut Krepper unter Tel. 05223/45021.

### MEINUNG



Dr. Christian Margreiter  
Bürgermeister

### Für die Zukunft der Musikschule

Das Land Tirol ist von Plänen abgerückt, parallel zur Musikschule der Stadt Hall in Tirol eine Landesmusikschule in der Region zu etablieren. Die Förderzusage an die Musikschule der Stadt Hall in Tirol für die nächsten zwei Jahre ist zumindest mündlich von Landesrätin Cornelia Hagele erfolgt. Das Land Tirol gibt für eine Förderung die Schülerbeiträge vor, welche aber jahrzehntlang völlig unzureichend valorisiert wurden, nämlich nur mit einem Prozent pro Jahr, und das, wo wir Inflationsraten in den letzten Jahren von bis zu zehn Prozent hatten. Das wurde nun ein wenig angepasst, liegt aber immer noch nicht in Höhe der Inflation.

### Mehrkosten müssen gerecht aufgeteilt werden

Die Gesamtkosten der Musikschule der Stadt Hall in Tirol können keinesfalls durch die von den einzelnen SchülerInnen geleisteten Schulgelder und die Förderung des Landes abgegolten werden. Es bleiben erhebliche Mehrkosten, die gerecht zwischen den Gemeinden aufgeteilt werden müssen. Die diesbezügliche bisherige Vertragsregelung hat die Stadtgemeinde Hall in Tirol massiv benachteiligt, sodass dieser Vertrag aufgelöst werden musste. Nunmehr geht es darum, eine neue Regelung mit den beteiligten Gemeinden zu finden, im Rahmen derer diese Gemeinden einen gerechten Anteil dieses Abgangs übernehmen.

## WOCHENENDDIENSTE

**Apotheken-Nacht und Wochenenddienst:**

**Donnerstag, 4. September:** Haller Lend Apotheke, Brockenweg  
**Freitag, 5. September:** Kur- und Stadtapotheke Hall, Schumacherweg  
**Samstag, 6. September:** Paracelsus Apotheke, Kirchstraße, Mils  
**Sonntag, 7. September:** Marien-Apotheke, Dörfnerstraße, Absam  
**Montag, 8. September:** St. Magdalena-Apotheke, Unterer Stadtplatz  
**Dienstag, 9. September:** Haller Lend Apotheke, Brockenweg  
**Mittwoch, 10. September:** Apotheke Rumer Spitz, EKZ Interspar, Serlesstraße 11, Rum  
**Donnerstag, 11. September:** Kur- und Stadtapotheke Hall, Schumacherweg  
**Freitag, 12. September:** Paracelsus Apotheke, Kirchstraße, Mils.

**Ärztlicher Wochenenddienst:**

Notärztlicher Dienst 9–10 Uhr  
**Samstag, 6. September:** Dr. Doris Mußhauser, Recheisstraße 8a, Hall, Tel. 05223/57301;  
**Sonntag, 7. September:** Dr. Christian Reinalter, Dorfstraße 13d, Mils, Tel. 05223/57746;

**Zahnärztlicher Notdienst:**

Notärztlicher Dienst 9–11 Uhr  
**Sa, 6./So, 7. September:** Dr. Kraus Gabriela, Bruder Wiltram-Straße 1, Absam, Tel. 05223/54166;  
 Dr. Philadelphy Michael, Mariahilf-park 3, Innsbruck, Tel. 0512/292351;

**Tierärztlicher Notdienst für Kleintiere:**

Erreichbar über die Notrufannahme Tel. 0676/88508-82444 bzw. [www.tierarzt-notdienst.tirol/de](http://www.tierarzt-notdienst.tirol/de)

## KIRCHLICHE NACHRICHTEN

**Pfarrkirche St. Nikolaus:**

**Sonntag, 7. September:** 9:30 Uhr Pfarrgottesdienst  
 19 Uhr Abendmesse  
**Mittwoch, 10. September:** 8:30 Uhr Rosenkranz, Messe  
**Freitag, 12. September:** 19 Uhr Abendmesse

**St. Franziskus/Schöneegg:**

Hl. Messe: Donnerstag 19 Uhr in der Kapelle, Samstag 19 Uhr Vor-

abendmesse, Sonntag 9:30 Uhr Pfarrgottesdienst; Ab 9. September ist das Pfarrbüro wieder am Dienstag- und Donnerstagvormittag von 9 – 12 Uhr und am Donnerstag von 18 – 19 Uhr geöffnet.

**Donnerstag, 4. September:** 19 Uhr Hl. Messe in der Kapelle  
**Freitag, 5. September:** 18:30 Uhr Rosenkranz  
 19 Uhr Hl. Messe in der Kapelle  
**Samstag, 6. September:** 19 Uhr Vorabendmesse  
**Sonntag, 7. September:** 9:30 Uhr Pfarrgottesdienst  
 17 Uhr Segensfeier zum Schulstart  
**Dienstag, 9. September:** 19 Uhr Hl. Messe in der Kapelle  
**Donnerstag, 11. September:** 19 Uhr Hl. Messe in der Kapelle

**Franziskanerkirche:**

Hl. Messen: Montag bis Freitag 8 Uhr; Samstag 19 Uhr; Sonn- und Feiertage 10 Uhr

**Kirche Heiligkreuz:**

Hl. Messen: Sonn- & Feiertage 8:30 Uhr

**Heiligegeistkirche**

Hl. Messen: Wochentage 6:30 Uhr und an Sonn- & Feiertagen 7 Uhr sowie um 9 Uhr der Gottesdienst der kroatischen Gemeinde

**Herz-Jesu-Basilika**

Hl. Messen: Montag bis Freitag um 7 Uhr und Samstag und Sonntag um 8 Uhr sowie jeden 3. Donnerstag im September die Heilige Stunde um 20 Uhr

**Evangelische Gottesdienste in der Johanneskirche:**

**Sonntag, 7. September:** 10 Uhr, Stefan Gartlacher

## AUS DEM STANDESAMT

**Geheiratet haben:**

Brüstle Björn und Siemßen Julia, beide Hall in Tirol

**Gestorben ist:**

Zobl Leontine geb. Pichler, 93 Jahre

## SCHLÜSSELNOTDIENST

Aufsperr-Notdienst: 0664/1010290, Schlüsselschmiede Graber GmbH

# Schwester Bernadette feierte Jubiläum im Kloster Thurnfeld

Das 65-jährige Professjubiläum der Ordensfrau wurde im kleinen Kreis begangen. Bischof Hermann Glettler schickte Sr. Bernadette herzliche Glückwünsche.

**SOZIALES.** In einer schlichten, aber bewegenden Feier wurde ihr Lebensweg als Ordensfrau gewürdigt – ein Weg, der geprägt ist von Treue, Hingabe und einem kraftvollen Zeugnis des Glaubens. Mit der Gemeinschaft feierte der Haller Dekan Jakob Patsch den Gottesdienst. Sr. Ilsemarie Weiffen RSCJ, die bischöfliche Beauftragte für Ordensgemeinschaften, nahm an der Feier teil und überbrachte die Glückwünsche von Bischof Hermann Glettler.

**Zur Person der Jubilarin**

Sr. Bernadette wurde 1932 in der Nähe von Zagreb geboren. Sie trat in das Kloster der Heimsuchungsschwester in Zagreb ein und legte dort 1960 ihre Gelübde ab. Bereits ein Jahr später kam sie nach Hall in Tirol, um die Gemeinschaft im Kloster Thurnfeld zu unterstützen. Viele Jahre wirkte sie dort als Erzieherin für Buben, bis die Schule vor mehr als fünf Jahrzehnten geschlossen wurde. Danach war sie als Assistentin der Oberin tätig – stets verlässlich und mit einem offenen Ohr für die Anliegen der Gemeinschaft.

**Über das Einst und Heute im Kloster Thurnfeld**

Das Kloster Thurnfeld blickt auf eine lange Geschichte zurück: 1858 kamen die ersten Schwestern der Heimsuchung Mariens aus Beuerberg nach Hall, um hier



Sr. Bernadette in der Klosterkirche Thurnfeld – 65 Jahre gelebte Berufung in Stille und Dienst.

ein neues Kloster zu gründen. Das ehemalige „Gut Thurnfeld“ wurde zu einem Ort der Bildung und des Glaubens. Über Jahrzehnte prägten die Schwestern das geistliche und soziale Leben in der Region – zunächst mit einem Mädchenpensionat, später mit einer Sonderschule für Buben. Heute leben noch zwei Schwestern im Kloster, die das geistliche Erbe mit großer Hingabe bewahren.



Die Stadtgemeinde Hall in Tirol gibt traurig  
 Nachricht vom Ableben von Herrn

## Univ.-Prof. Dr. Walter Methlagl

In Würdigung seiner besonderen Verdienste als Wissenschaftler und Forscher sowie um das Kulturleben in Hall in Tirol wurde dem Verstorbenen im Februar 1997 das Ehrenzeichen der Stadtgemeinde Hall in Tirol verliehen.

Die Stadtgemeinde Hall in Tirol wird Herrn Univ.-Prof. Dr. Walter Methlagl stets ein ehrendes und dankbares Andenken bewahren. Die aufrichtige Anteilnahme und das tiefe Mitgefühl gelten seiner Familie.

Hall, im August 2025

Der Bürgermeister:  
 Dr. Christian Margreiter

**I Hauskrankenpflege | Heilbehelfe | Haushaltshilfe | Beratung**

**Gesundheits- und Sozialsprengel**

Hall i. T · Absam · Gnadenwald · Thaur · Mils

[info@sozialsprengel-hall.at](mailto:info@sozialsprengel-hall.at) | [www.sozialsprengel-hall.at](http://www.sozialsprengel-hall.at)

6060 Hall in Tirol | Zollstraße 8 | Telefon: 05223/45604

# Spüle-Fest auf der Kläranlage Fritzens

Unterhaltung, Information und Kulinarik verspricht der 13. September mit gleich drei Jubiläen.

**UMWELT.** Feiern, Führungen und viele Aha-Momente: Das „Spüle-Fest“ in Fritzens bietet spannende Einblicke zum 3-fach-Jubiläum des Abwasserverbands der seit 40 Jahre besteht. Dazu werden 30 Jahre Kläranlage Fritzens und 25 Jahre Öli-Sammlung gefeiert. „Wir haben uns heuer entschlossen, aus dem Tag der offenen Tür ein unterhaltsames Spüle-Fest zu machen“, freut sich Geschäftsführer DI Markus Callegari: „Schließlich machen ja alle, die im Verbandsgebiet leben und arbeiten, tagtäglich dasselbe – sie spülen. Und das ist dann schon der erste Schritt bei der Abwasserreinigung.“

## Effizienz bei Reinigung

Tatsächlich entscheidet sich bereits zu Hause auf der Toilette, wie effizient die Reinigung des Abwassers ist. Aber nicht nur im Klo ist nicht immer alles klar. Auch beim Waschen von Geschirr und



Die Kläranlage Fritzens wurde vor dreißig Jahren in Betrieb genommen.

Wäsche oder in der Dusche passieren immer wieder viel zu viele Fehler, die dann entweder hohe Mehrkosten für die Gemeinden verursachen, oder schlichtweg die Reinigungsprozesse enorm erschweren. Wer mehr dazu erfahren will und dabei auch noch etwas essen und trinken möchte,

macht am 13. September zwischen 9 und 14 Uhr einen Abstecher auf die Kläranlage in Fritzens. Neben interessanten Führungen gibt es auch noch ein Gewinnspiel mit etlichen Chancen auf passende Sofortgewinne.

Mehr Information unter:  
[www.abwasserverband.com](http://www.abwasserverband.com)

## Mehr Bürgerservice und Öffnungszeiten

NEU ab 1. September:

Jeden ersten Montag im Monat „Erweiterter Amtstag“ an allen Bezirkshauptmannschaften.

**SERVICE.** Öffnungszeiten seit 1. September an der BH Innsbruck-Land, Gilmstraße 2 Innsbruck:

- Bürgerservice-Dokumente - Montag bis Donnerstag von 7:30 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr mit und ohne Terminvereinbarung; Freitag von 7:30 bis 12 Uhr mit und ohne Terminvereinbarung;
- Erweiterter Amtstag: Jeden ersten Montag im Monat, 13 bis 18 Uhr mit und ohne Terminvereinbarung;
- Alle anderen Referate von Montag bis Donnerstag, 7:30 - 12 Uhr mit und ohne Terminvereinbarung und von 13 - 16 Uhr mit Terminvereinbarung sowie Freitag von 7:30 - 12 Uhr mit und ohne Terminvereinbarung;

# Vom ersten Tag bis zum 4. Lebensjahr

Elternberatung Abteilung Öffentliche Gesundheit in Hall jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat.

**SOZIALES.** Gerade in der ersten Zeit als Familie ergeben sich viele Fragen, aber oft auch Unsicherheiten. Das Team aus Hebammen, Gesunden- und KrankenpflegerInnen mit der Zusatzausbildung Kinder und Ärztinnen unterstützen in mehr als neunzig Beratungsstellen in allen Bezirken Eltern bei einer Vielzahl von Fragen rund um die Gesundheit und Entwicklung ihrer Kinder ab dem ersten Lebenstag bis zum 4. Geburtstag. Angefangen bei der medizinischen Vorsorge über altersgemäße Ernährung, Entwicklung, Pflege bis hin zur Erziehung bietet die Elternberatung ein umfassendes Spektrum an Unterstützung. Denn auch im Zeitalter von Socialmedia und Google und der damit verbundenen Informationsflut ist eine persönliche Beratung, Betreuung und Unterstützung junger Mütter und Eltern unerlässlich und wertvoll. Die Beratungsstelle in Hall in Tirol findet jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat von 9.15 bis 11.15 Uhr im EKIZ, Bruckergasse 15 statt. Neben den flächendeckenden Beratungsstellen bietet die El-



Hochprofessionelle Begleitung über den Zeitraum von vier Jahren.

ternberatung auch eine Vielzahl von Kursen an. Angefangen bei Geburtsvorbereitungskursen

über Säuglingspflege, Beikostworkshops, Schlafberatung bis hin zur Rückbildung können ab der Schwangerschaft bis über das erste Lebensjahr eine breite Auswahl an kostengünstigen Kursen besucht werden.

Aufgabe der Elternberatung ist es, die Ressourcen und Selbstkompetenzen von Familien zu stärken, damit Kinder bestmöglich aufwachsen können und Eltern gestärkt und selbstbewusst mit allem Wissen an der Hand, dass sie dafür benötigen, durch die erste Zeit als Familie gehen können.

Mehr Information unter:  
[www.tirol.gv.at/gesundheit-vorsorge/elternberatung](http://www.tirol.gv.at/gesundheit-vorsorge/elternberatung)

## Zielgerichteter Heizkostenzuschuss

Anträge noch bis 30. September einreichen: 250,- Euro für einkommensschwächere Haushalte.

**SOZIALES.** Um Haushalte mit geringerem Einkommen gezielt bei den Heizkosten zu unterstützen, hat das Land Tirol auf Antrag von Landeshauptmann Anton Mattle auch dieses Jahr wieder den Heizkostenzuschuss aufgelegt. Ausbezahlt wird der Zuschuss einmalig zu Beginn der Heizsaison im Herbst 2025. Die einkommensabhängige Förderung beträgt 250,- Euro pro Haushalt. Für den Heizkostenzuschuss stellt das Land Tirol insgesamt 3,3 Millionen Euro bereit.

Alle Informationen sowie das Antragsformular finden sich unter:  
[www.tirol.gv.at/heizkostenzuschuss](http://www.tirol.gv.at/heizkostenzuschuss)

BEZAHLTE ANZEIGE



**LAMPE REISEN**

Oberer Stadtplatz 2 · Tel. 42525  
[www.lampereisen.at](http://www.lampereisen.at)

**KOMFORT TRIFFT KULTUR IN DUBAI**

Hotel Mama Shelter \*\*\*\*

Direktflug ab/bis München

z. B. 20. Oktober bis 27. Oktober 2025

im Doppelzimmer mit Frühstück

7 Nächte pro Person

ab  
1.208,-  
Euro

## AMTLICHE MITTEILUNGEN

## Beginn in den Städtischen Kindergärten

Die städtischen Kindergärten Fuxmagengasse, Weißenbachstraße, Bachlechnerstraße, Schlöglstraße, Glashüttenweg und Kaiser-Max-Straße beginnen das Kindergartenjahr 2025/2026 am Montag, den 8. September 2025 um 8 Uhr.

An diesem Tag ist nur vormittags bis 11:30 Uhr Kindergartenbetrieb. Nachträgliche Einschreibungen (falls Platz vorhanden) werden ausnahmslos an diesem Montag, von 14 bis 16 Uhr, in den jeweiligen Kindergärten durchgeführt. Ab Dienstag, den 9. September 2025, ist normaler Kindergartenbetrieb. Die Kinder können bis spätestens 9 Uhr in den Kindergarten gebracht werden.

### Öffnungszeiten:

- Kindergarten Fuxmagengasse: Montag bis Freitag von 7 bis 14 Uhr
- Kindergarten Schöneegg:

Montag bis Freitag von 6:45 bis 17 Uhr

- Kindergarten Bachlechnerstraße: Montag bis Donnerstag von 7 bis 17 Uhr, Freitag 7 – 14 Uhr
- Kindergarten Schlöglstraße: Montag bis Freitag von 7 bis 13 Uhr
- Kindergarten Glashüttenweg: Montag bis Freitag von 7 bis 14 Uhr
- Kindergarten Kaiser-Max-Straße: Montag bis Freitag von 7 bis 17 Uhr

Hall in Tirol, am 2.7.2025

Der Bürgermeister:  
Dr. Christian Margreiter eh.

## Gemeinsam gegen Partnergewalt

Erstes Aktionstreffen von „StoP – Stadt ohne Partnergewalt“ am Montag, 8. September von 18 bis 19:30 Uhr, Eugenstraße 14.

**SOZIALES.** Partnergewalt betrifft viele – und genau deshalb braucht es auch viele, die sich dagegen einsetzen. Mit „StoP – Stadt ohne Partnergewalt“ wird in ein klares Zeichen gesetzt: Partnergewalt hat keinen Platz in Hall in Tirol! StoP lädt am Montag, 8. September zum ersten Aktionstreffen in Hall ein. Das Ziel ist es, Personen, die sich gegen Gewalt stark machen wollen, zusammenzubringen. Auf dem Programm stehen eine kurze Vorstellung

der Initiative, der Austausch über Möglichkeiten der Zivilcourage bei Partnergewalt sowie eine gemeinsame Ideensammlung für künftige Aktionen.

„Das Treffen ist offen für alle, die sich für eine gewaltfreie Stadt einsetzen möchten. Jede Idee und jedes Engagement zählt“, erklärt Organisatorin Kim Gmeiner, BA. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich – wer Interesse hat, kann einfach vorbeikommen und gerne auch jemanden mitbringen.

## Neue Provinzleitung der Franziskanerinnen gewählt

Sr. Notburga Maringele folgt auf Sr. Gertrud Schernthanner.



Sr. Notburga Maringele

**SOZIALES.** Die Tertiarschwestern des hl. Franziskus in Hall haben eine neue Provinzleitung gewählt. Bei der kürzlich erfolgten Wahl wurde Sr. Notburga Maringele gewählt, wie die Ordensgemeinschaften in einer Aussendung mitteilen. Sie folgt in dieser Funktion auf Sr. Gertrud Schernthanner, die das Amt in den vergangenen zwölf Jahren innehatte. Die neue Provinzoberin wird in ihren Aufgaben von einem Leitungsteam unterstützt: Die bisherige Provinzoberin wurde dabei zur Provinzvikarin (Erste Rätin) gewählt. Als Rätinnen unterstützen Sr. Angelina Kollreider, Sr. Veronika Lechner sowie Sr. Magdalene Fonlon die neue Provinzleitung. Die Amtszeit beträgt sechs Jahre und dau-

ert somit bis 2031. Sr. Notburga Maringele ist 66 Jahre alt. Nach einer Lehre als Bürokauffrau trat sie 1979 im Alter von 21 Jahren bei den Tertiarschwestern des Heiligen Franziskus in Hall ein. Die passionierte Religionslehrerin unterrichtete 30 Jahre lang am Elisabethinum in Axams Kinder mit körperlichen und mehrfachen Behinderungen.

### Engagement im Klimaschutz und für Menschenrechte

Sr. Notburga ist zudem eine engagierte Klimaschützerin und setzt sich aktiv für Menschenrechte ein. Sie ist mit verschiedenen Vereinen und Organisationen vernetzt, u. a. „Demokratie verteidigen Hall“, Religions for Future, SOS Balkanroute und anderen. 2024 erhielt sie gemeinsam mit der Initiative „Demokratie verteidigen Hall“ für ihren Einsatz für Demokratie, Menschenrechte und die Bewahrung der Schöpfung den Preis der Orden der Österreichischen Ordenskonferenz. Die Tertiarschwestern des hl. Franziskus gehören dem Regulierten Dritten Orden des hl. Franziskus an. Die internationale Gemeinschaft besteht aus vier Provinzen: Brixen (Mutterhaus), Hall, Bolivien und Kamerun.

## Eine musikalische Führung

Am Samstag, 13. September um 16 Uhr, Anmeldung erforderlich.



Wenn Lieder durch Halls Geschichte hallen: Christian Kayed (Fremdenführer), Uschi Hölbling (Gesang, Flöte) und Walter Hölbling (Gesang, Gitarre) führen von der Burg Hasegg über das Bräuhaus zum ehemaligen Jesuitenkolleg. Christian Kayed berichtet aus Halls salzhaltiger Vergangenheit, begleitet vom Findling-Duo. Treffpunkt: Hof der Burg Hasegg, Eintritt: 14,-/ermäßig 12,- Euro. Anmeldung erforderlich unter christian.kayed@storyguide.at oder 0676/4103071;

BEZAHLTE ANZEIGE

IHR BAUMARKT IN HALL  
**CANAL & CO**  
alles für den bau

Farb-  
mischanlage  
Deutsche Qualitäts-  
ware | optimales  
Preis-/Leistungsver-  
hältnis | Abtönstation  
- Farbmischanlage

Für Gewerbe und Privat

Padre-Kino-Str. 4  
6060 Hall in Tirol  
Tel. 05223/57296  
office@canal.co.at  
Mo – Fr: 07:00 – 17:00

[www.canal.co.at](http://www.canal.co.at)

JENBACHER | INNIO

Hinter dir  
ein sicherer  
Arbeitgeber.

COMING  
SOON  
Neu in Hall!

Vor dir  
spannende  
Herausforderungen.

... als Elektriker, Metalltechniker,  
Maschinenbautechniker  
oder CNC-Bediener (m/w/d)



[careers.jenbacher.com](https://careers.jenbacher.com)



Ausflüge konnten unternommen, aber auch Interessantes vermittelt werden.

## Erlebnisreiche Sommeraktionen

JAM – Jugendarbeit Mobil war Teil des vielfältigen Programmes, das über den Ferienexpress Hall-Absam angeboten wurde.

**JUGEND.** Das Ziel besteht darin, jungen Menschen eine sinnvolle Feriengestaltung und neue Erlebnisse zu ermöglichen – und das sogar kostenlos. Beim Ausflug zum Klettergarten am Achensee bestand für die Jugendlichen beispielsweise die Möglichkeit, über sich hinauszuwachsen und ihre Grenzen in luftiger Höhe auszuweiten. Bei einer weiteren Fahrt zum Achensee wurde der Fokus auf das Kennenlernen der Region durch die Nutzung der traditionellen Achenseebahn, des Schiffes und einer Wanderung gelegt. Bei „Pflanz dir was“ wurde über die Wichtigkeit von Pflanzen für die Umwelt sensibilisiert und

Setzlinge zum mit nach Hause nehmen eingepflanzt. Im Rahmen des Ausflugs ins Schwimmbad wurde der Fokus auf die Mädchenspezifische Arbeit gelegt. In diesem Kontext wurde Themen wie Selbstbewusstsein, Körperwahrnehmung, Sicherheit und Gruppenzusammenhalt Raum geboten.

Bei all diesen Aktionen spielt die Gemeinschaft ebenfalls eine wesentliche Rolle. Es bietet sich die Gelegenheit, neue Freundschaften zu schließen, Gruppengespräche zu aktuellen Themen zu führen und eine lustige und unterhaltsame Zeit mit anderen Jugendlichen zu verbringen.

## Wichtige Rolle für die UMIT Tirol bei der Krebsforschung

Als Teil des EU-Projektes „UNCAN-CONNECT“ wird Anwendungsfall mit einem Forschungsvolumen von einer Million Euro durchgeführt.

**WISSENSCHAFT.** Im Rahmen dieses fünfjährigen Projektes arbeiten europaweit 53 Partnerorganisationen und -unternehmen zusammen. „Ziel des Projektes ist es,

den nahtlosen Zugang zu Krebsdaten zu erleichtern, die offene Wissenschaft zu fördern und die Krebsforschung und -behandlung durch die gemeinsame Entwicklung einer Open-Source-Plattform – „UNCAN.eu“ – zu revolutionieren“ erklärt die Projektleiterin Dr. Lára Hallsson vom Institut für Public Health der UMIT TIROL. Die Plattform wird anhand spezifischer Anwendungsfälle getestet, die sich auf sechs wichtige Krebsarten konzentrieren, darunter Krebserkrankungen bei Kindern, Lymphdrüsenkrebs, Bauchspeicheldrüsenkrebs, Eierstockkrebs, Lungenkrebs und Prostatakrebs. Die Privatuniversität UMIT TIROL übernimmt hierbei mit einem Förderungsanteil von einer Million Euro den Anwendungsfall des Eierstockkrebses.

BEZAHLTE ANZEIGE

**Physiotherapie**  
**Thomas Hall**  
**Eliskases**

Termin nach tel. Vereinbarung  
**Tel. 0699 10 65 57 61**

Magdalenastraße 14  
6060 Hall in Tirol



[www.thomaseliskases.at](http://www.thomaseliskases.at)

## Haller Manfred Egger stellt in der Galerie Nothburga aus

Die Ausstellung „Druckgrafik - und seine Facetten“ zeigt ab 9. September zudem Arbeiten von Malgorzata Chomicz (Polen/Italien). Und dabei eben auch einige – unerwartete – Facetten des Genres.

**KUNST.** Manfred Egger präsentiert neuere Arbeiten in seiner spezifischen Holzdruck-Technik. Vielschichtige Formen changieren zwischen Abstraktion und realistischen, auf Natur-Strukturen basierenden Darstellungen. In seiner mehrschichtigen Arbeitsweise gelingt es ihm immer wieder, die Grenzen zwischen den einzelnen Schichtungen aufzulösen, den Betrachter perspektivisch zu irritieren. Je nach Fokus nimmt der Betrachter Formen unterschiedlich in ihrer räumlichen Lage zueinander wahr. Vordergrund und Hintergrund verwischen sich, Vordergrundiges verschwimmt mit Hintergründigem. Indem Manfred Egger seine formalen Ideen zu Serien (von Unikat-Drucken) ausbaut, die sich aus denselben Platten und Druckvorlagen zusammensetzen, macht er uns die Relativität der Wahrnehmung, des Seins bewusst.

Ein netter zeitlicher Zufall nebenbei: Malgorzata Chomicz und Manfred Egger haben sich anlässlich des 1st Celommi Awards Tera-mo (Biennale für Druckgrafik und Skulptur) als damals Ausgezeichnete kennengelernt. Heuer stehen beide schon wieder als neuerliche Preisträger auf der award-Liste der



Manfred Egger, *Crystalline Structures I*, Holzdruck\_90 x 32cm, 2022;

diesjährigen Ausgabe im Oktober in Teramo. Galerie Nothburga – Vernissage: 9. September um 19 Uhr; Ausstellung von 10. September bis 4. Oktober; Öffnungszeiten: Mittwoch bis Freitag von 16 bis 19 Uhr, Samstag von 11 bis 13 Uhr;

## Eine Entlastung für Familien

Schultaschen von Mandatären zum Schulstart verschenkt.



Gmeinderat Michael Henökl und Ersatz-Gemeinderat Andreas Hanel von der FPÖ Hall haben zum Start des neuen Schuljahres eine besondere Aktion umgesetzt: „Wir haben Schultaschen an Kinder verschenkt, um Familien zu entlasten und den Kindern einen guten Start in die Schule zu ermöglichen. Die Freude bei den Kindern war groß, und wir möchten mit dieser Initiative auch ein Zeichen für Chancengleichheit setzen.“



„Ungeheuer Anders“, ein mehrsprachiges Theaterstück.



Thomas Maurer und Kafka.

## Herbst-Start im Kulturlabor Stromboli

Anfang September öffnete der Kulturvulkan wieder seine Pforten und lädt zum bunten Programmreigen.

**KULTUR.** Den Auftakt bildet am Freitag, 12. September um 20.30 Uhr die „Stromboli-Karaoke-Night“ unter dem Motto: Kommt! Singt! Mit! Erneut wird mutigen GersingerInnen die Chance geboten, allein oder in Begleitung die Stimme zu erheben. Also: Den Pop-, Schlager- und Rockstar in dir rauslassen und das Publikum entertainen. Eintritt: frei!

Das beliebte Stromboli-Kinodinner am Mittwoch, 17. September ist eine Movie-Night mit kulinarischer Unterlage (in Kooperation mit Leokino und musik+). Eintritt: 11,- Euro regulär, 9,- Euro für alle unter 25; Einlass und Dinner um 19 Uhr, Filmstart um 20 Uhr. Maurer. Kafka. Komisch: In Kooperation mit KleinKunstHall gibt sich am Donnerstag, 18. September um 20 Uhr einer der bekann-

testen österreichischen Kabarettisten die Ehre. Den hoffungslosen, ausweglosen, tristen Kafka haben viele im Deutschunterricht kennengelernt. Thomas Maurer möchte nun Kafkas andere Seite zeigen: eine feine, helle, wache, groteske Komik – vorgetragen von einem Kabarett-Haudegen. Eintritt: VVK 25./22,- Euro (erm.), AK 28,-/25,- Euro (erm.).

### Im Aquarium der guten Laune

Die hochgeschätzte Fischkopf Combo mischt am Samstag, 20. September ab 20.30 Uhr im „Tanzsalon Forelle“ den vulkanischen Heimathafen mit einem Live-Potpouri aus Schlagern und Evergreens auf. Eintritt: VVK 15,-/12,- Euro (erm.), AK 18,-/15,- Euro (erm.); Für die jüngeren BesucherInnen präsentiert das Stromboli

in einer Kooperation mit KOMM ENT HALL im Rahmen der Demokratietage 2025 „Ungeheuer anders“, ein mehrsprachiges Theaterstück von Madeleine Weiler ab fünf Jahren. Gespielt vom Theater enemenemuh, zu sehen am Sonntag 21. September um 15 Uhr. Zum Inhalt: Eigentlich heißt „Ungeheuer Anders“ „Hieronymy X“, aber alle nennen ihn „Anders“. Den Namen hat er deshalb, weil ihn die anderen Monster einfach nicht gruseln. „Anders“ muss immer fürchterlich lachen, wenn sie ihn mit ihren alten Methoden zu ängstigen versuchen. Was braucht es eigentlich, damit ein Ungeheuer gruselig ist? Sprachen: Deutsch, Türkisch, Kroatisch, Englisch; Eintritt 9,- Euro.

Mehr Information und Karten unter: [www.stromboli.at](http://www.stromboli.at)

## Musik, Drinks und gute Laune Freitag, 5. September

Der Verein der Haller Kaufleute lädt zu „sundown sounds - friday vibes & afterwork drinks“. „DJ Sailor Sailer“ verspricht chillige Vibes zum Genießen des Auftakts ins Wochenende.

**WIRTSCHAFT.** Am Freitag von 17 bis 22 Uhr verwandeln die Haller Kaufleute die gemütlichen Gastgärten am Oberen Stadtplatz in Hall in Tirol in eine entspannte Chill-Zone mit lässigen Sounds, guten Drinks und feinen Vibes. Daniel Sailer sorgt an diesem Abend für den chilligen Sound bei hoffentlich spätsommerlichen Temperaturen. Der Eintritt ist frei, mitzubringen ist nur gute Laune und Freude an Musik.

## Löwen mit einem verdienten Sieg

SV Hall gewinnt im Heimspiel gegen den FC Koch Türen Natlers mit 3:1 (2:0).

**SPORT.** Mit neun Punkten nach vier Spielen kann sich der SV Hall auf Platz 5 der Hypo Tirol Liga behaupten. Vor zweihundert Zuschauern auf der Lend traf Pascal Burger zweimal (13. und 31. Minute) sowie Armin Kohler (51. Minute). Am Freitag, 5. September um 19:30 Uhr spielt der SV Hall auswärts gegen den SV Haiming an.

BEZAHLTE ANZEIGE

# NEUERÖFFNUNG TANZSTUDIO

## IN HALL IN TIROL

HALL ERÖFFNET SEIN **ERSTES TANZSTUDIO FÜR ALLE GENERATIONEN!**

COOLE TANZSTILE WIE JAZZ, HIP-HOP, BREAKDANCE UND CONTEMPORARY FÜR KINDER, JUGENDLICHE & ERWACHSENE. KINDERTANZ UND TURNEN SCHON AB DEM GEH-ALTER. **ERÖFFNUNG: 01.10.2025**

**JETZT KOSTENLOSE PROBESTUNDE SICHERN!**



**MEHR INFOS**

[WWW.FROMTHESOULSTUDIO.COM](http://WWW.FROMTHESOULSTUDIO.COM)  
+43 660 42 70 212



from the soul studio  
SCHMIEDTORGASSE 3  
6060 HALL IN TIROL

# Genussvolles Bio-Bergbauernfest

Samstag, 6. September von 10 bis 16:30 Uhr am Marktanger, in der Bachlechnerstraße und im Altstadtspark.

**KULINARIK.** Bereits zum 23. Mal wird das beliebte Fest von Tirols Bio-Marke BIO vom BERG, dem Verband BIO AUSTRIA Tirol und dem Stadtmarketing Hall in Tirol organisiert. An einem neuen Standort, am Marktanger und in der Bachlechnerstraße, präsentieren heimische Bio-BäuerInnen am 6. September ihre vielfältigen Produkte in BIO AUSTRIA-Qualität. Das Fest, das als Green Event ausgerichtet wird, widmet sich heuer ganz dem Schwerpunktthema „Tiroler Bio-Getreide“. Heute bewirtschaften knapp 40 BIO AUSTRIA-Betriebe rund 100 Hektar Getreidefelder – in erster Linie mit Roggen, aber auch Weizen, Dinkel, Gerste und Binkel, einer uralten Weizenart.

- Musikalische Unterhaltung mit „Die Zammg’spielten“ und dem Blues-Andreas Wallner und István Bernàth
- Großes Kinderprogramm mit Erlebnisstationen wie NIMAS



Premiere für den Platz am Marktanger als Standort. Im Bild das Radieschenfest.

Sinneparcour, Hüpfburg, Tombola und Glitzer-Tattoos – gesponsert von der Raiffeisen Regionalbank Hall in Tirol

- Einkaufs- und Genussmeile mit rund dreißig regionalen Bio-Lebensmittelproduzenten und Bio-Bauern rund um den Schwerpunkt Bio-Getreide und weit darüber hinaus.

- Hauptgewinn beim Getreide-Schätzspiel: Familien-Wochenende am Bio-Bauernhof und MPREIS-Gutschein.

Im Sinne einer nachhaltigen Veranstaltung empfehlen die OrganisatorInnen eine umweltfreundliche Anreise, zum Beispiel mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.



Beim Bio-Bergbauernfest unterhalten u.a. die „Die Zammg’spielten“.



„Tiroler Bio-Getreide“ steht heuer im Mittelpunkt des Bio-Bergbauernfestes.



Klassiker der Automobilgeschichte.

## Oldtimerschauen in der Haller Altstadt

Mühldorfer Oldtimerfreunde am 6. September am Stiftsplatz.

**MOTOR.** Die Mühldorfer Oldtimerfreunde unternehmen eine dreitägige Ausfahrt nach Tirol, die sie am Samstag, 6. September von 11 bis 12:30 Uhr zur Mittagspause auch nach Hall führen wird. Es ist die ideale Gelegenheit um alte Klassiker zu bewundern. Die Anfahrt geht über den Chiemsee, Niederndorf, Rattenberg nach Mutters. Am nächsten Tag wird eine kleine Rundfahrt durch die Dörfer rund um Innsbruck und nach Hall unternommen.

1968 begann alles mit einem Adler Favorit und einem Oldtimer-Liebhaber. Nach aufwendiger Restaurierung fuhr Herbert Kessler die erste Ausfahrt und weckte das Interesse an historischen Fahrzeugen im Landkreis Mühldorf. 1973 entstand mit dem ASC München die 1. Inntal-Motor-Veteranen-Rallye mit Teilnehmern aus Österreich. Der Verein zählt heute 152 Mitglieder.

### KLEINANZEIGEN

#### ■ Wir haben immer einen guten Grund für ein neues Projekt! Warum nicht Ihren?

Als renommierter Bauträger suchen wir tirolweit Grundstücke sowie renovierungsbedürftige Häuser und garantieren Ihnen eine vertrauliche und rasche Abwicklung. **Realbau GmbH** Tel. 0676/881811611

■ Der Kunterbunte Laden – Kinder Second Hand“ in Hall macht bis zum 7. September 2025 Urlaub!

**Ab Donnerstag, d. 11. September sind wir mit unserer neuen Herbst-/Winterware zurück!**

Telefonisch sind wir wieder ab 9. September erreichbar, über E-Mail jederzeit! Tel. 0680/2229412, [www.kunterbunter-laden.at](http://www.kunterbunter-laden.at)

■ **Vermieten Wohnungen** ca. 65m<sup>2</sup> (mit Balkon/Terrasse, Carport vorhanden) **in der Oststeiermark**, Nähe Bad Waltersdorf, gute Autobahnbindung, zur Jahresmiete, bei Interesse bitte melden unter Tel. 0699/10443631

■ **Äpfel, Apfelsaft, Zwetschgen und Tomaten ab Hof Verkauf**, Familie Lechner, Heiligkreuz Purnerstraße 8, Tel. 0676/7490422

■ **1000 Dank an Nina und Kathi vom Hairby-Team in der Krippgasse!** Ihr habt Euch die **Riesenarbeit** angetan, meine hoffnungslos verfilzten Rasterlocken in **7,5 Stunden überirdischer Anstrengung** zu entwirren! Ihr liebt Haare und dank Eurer Hilfe liebe ich jetzt meine Haare auch wieder! DANKE DANKE DANKE dafür, Eure glückliche Astrid S.

■ **Sie möchten eine Anzeige aufgeben? Schreiben Sie uns:** [m.ha@ablingergarber.com](mailto:m.ha@ablingergarber.com)

### IMPRESSUM

**Medieninhaber und Herausgeber:** Stadtgemeinde Hall, Oberer Stadtplatz, 6060 Hall in Tirol, Tel. 05223/5845 3017, Fax DW 210; [stadtzeitung@stadthall.at](mailto:stadtzeitung@stadthall.at) **Redaktion:** Gregor Jenewein **Inseratenverwaltung:** Mag. Marion Halper (Ablinger Garber), Tel. 05223/513-31, [m.ha@ablingergarber.com](mailto:m.ha@ablingergarber.com); **Anzeigenverwaltung, Produktion:** Ablinger Garber, Medienturm, 6060 Hall in Tirol **Druck:** Aristos Druckzentrum/Dinkhauser Kartonagen, Josef Dinkhauser Straße 2, 6060 Hall in Tirol **Grundlegende Richtung:** Amtliche Mitteilungen und Berichte der Stadtverwaltung.

Produziert in Hall

**[A] Ablinger Garber**

**Dinkhauser Kartonagen**